

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

"Native American Month"



This month is Native American month. Please listen to the information we will be sharing about the Ichishkiin Columbia River people. This is our people, we are named Warm Springs Tribe today. We will only speak Ichishkiin and English languages once today.

Shnutwined t'aaxw nch'i tichampama Tanan chi alxaix.

November is set aside to observe Native Americans of the United States of America.

Tananma Oregonkni. Namach'na wa Ichishkiin snwiłama, kuna wa tunxtunx wiwanichii Nch'i Wanakni.

We will share some information about our native american people from this area in Oregon. We speak Warm Springs Ichishkiin language and we are decendents of several ichishkiin grups from the Columbia River.

Miimikni na'au wamsh namach'a tananma ichishkiin snwiłama nch'i Wanakni ku tłaaxwkan maan pawushinwushinxana, panaik'uknxana tkwatat.

Since in time immemorial us Sahaptin Language speaking people are from the Columbia River. We also traveled other oboriginal territories in season for our existence.



Tananma nawa, Nch'i Wanalama.

Wiwanichii Tinino, Wyam, Sk'inpa, Takshpash. Qw'ainata wa kuma wanichii chikuk Warm Springs .

We are Native Americans of our people from areas along Columbia River, such as Tinino, Wyam, Sk'inpa, and Takshpash. Today we are named Warm Springs.



Auna ku patmiyunawana tananmaman, auna anichta chi chamanai timanii tichampa.

Auna ku uwit pashapataxnana Tiaxpa, (nch'i tai), kuna auku pawanicha Tiaxlama. Aukuna anch'a pashapawushyat'ana anakwna iwa

Awawat
Itq'iuqtdiksh
Shaxel Ishtamx
Alamelqłaxida
Emxgiuldameda
Daminwa

Language
Elders
Creator
Learn
You will pray
Always

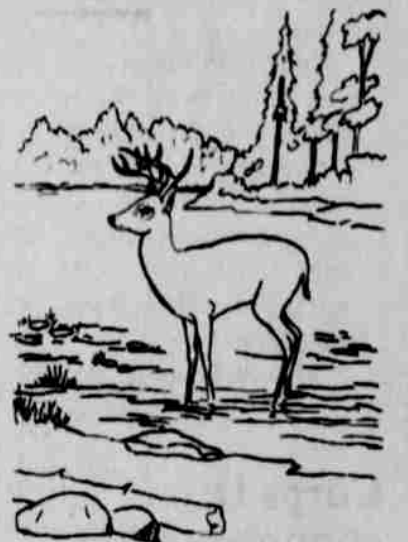
Ha oo u ya tabeno?
How are you today?

Pesa nu!
I'm fine!

Te moomooatupuwitoo yadoakwe.
Today we will talk about our ancestors.

Mu Numo onosoo tu tuka'nama nane'a.
Our people were named for the food in their area.

Umu yamosawitu, kedutuka'a.
The people from Ft. Bidwell, CA, are called "groundhog eaters."



Susumudu yatu "tuhudya tukadu," mee nane'a.
Some people from here are called the "deer eaters."

Ya mu wadatuka'a, Boinwitu.
There's the "sead eaters," from the Burns are.



Ewa'yoo Numu, nume ki nema'yu.
There's lots of bands of Paiutes we didn't mention.

Mu Numu onosoo kwa'ya mesoo sogonume.
The Paiutes roamed all

over this territory.

Umu nonotse ki sumukwi nobekadu.
Our people were nomads, never stayed in one place too long.



Ka tepuma nadu umu tumatapoo'e.
Our people made many things from the land.



Daminwa alimxanxanaunxma shan maika.
Always be proud of who you are.

Alamelqłaxida amiwawat.
Learn your language.

Admelqłaxida kanawi idmiq'iuqtdiksh.
Learn your family ancestry.

Alamelqłaxida ilxakaqmit.
Learn about your Treaty.

Amdukshtama idmiq'iuqtdiksh.

Visit your elders.

Daminwa amshxilgiuldameda Shaxel Ishtamx.
Always have a prayer to our Creator.

xniita chi kuk. Aunaku txanana timanii ticham, kuna nishaicht wanicha Shitaikt. Kutiyana pamashukasha Wanalama nawa.

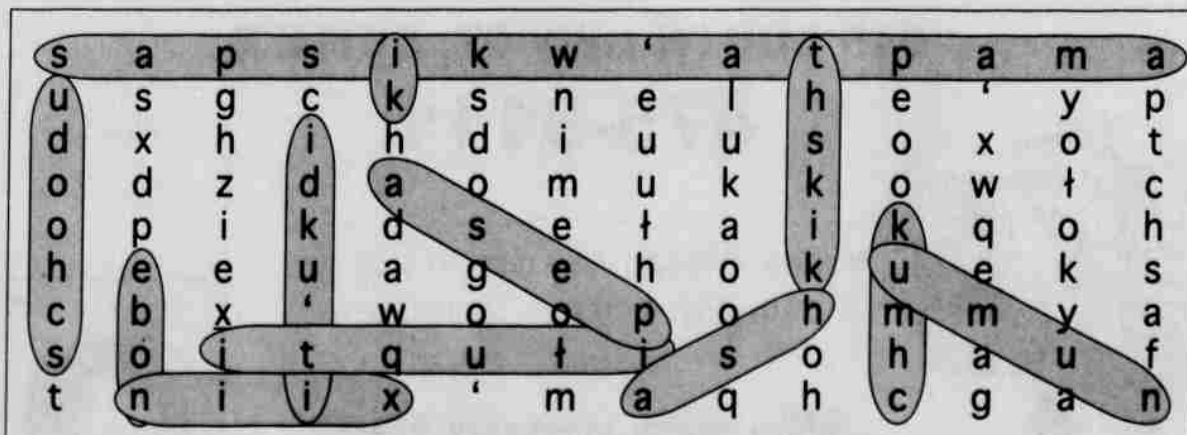
Since we were moved from the Columbia River to be placed in one area as a Indian Reservation. We were moved several times. First stop was Tygh Valley, we were named then Tiax. The second



move was to Hot springs, (Today is known as Kahneta Resort) and then we were placed here to stay. We named our place Mlli, as Warm Springs, meaning warm water. Our river people was named Warm Springs. We know our selves as Wanalama.

Aumatash kuc'k washapashukan nami tananmamiki. Auxi pam qashukan tun tun nawa tananawit Nch' Wanaknii.

We have shared with you just a short information about our Indian people. Now you have little information of who we are from the Columbia River. Today known as Warm Springs.



Answers to last issue's word puzzle:

Niix
Pesa
It'ukdi

Sapsikw'atpama
Skul
Schoodu

Nobe
Itqui

Ki
Numu
Kiksht
Chmuk

Language lessons

Ichishkin

Tuesdays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.

1st Floor Training Room
Education Building
Tuesdays and Thursdays,
2 to 3 p.m.

Natural Resources
Tuesdays and Thursdays,
6 to 8 p.m.

Simnasho Longhouse
Kiksht

Mondays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.

Language Trailer
(Behind the Education Building)

Numu

Tuesdays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.

Language Trailer
(Behind the Education Building)